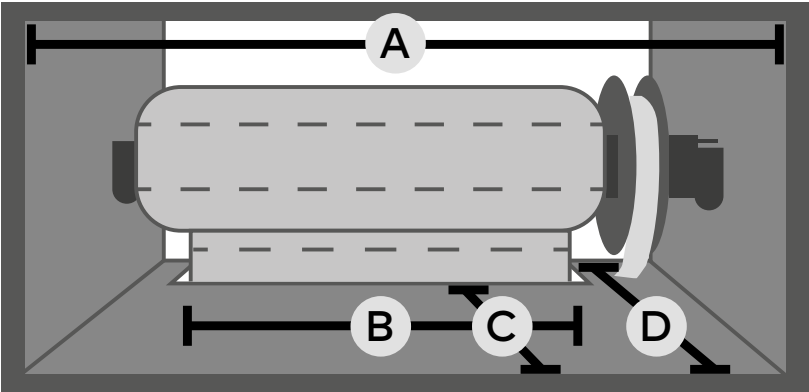




QUICK-START



Montageanleitung

VORBEREITUNG

- Rollladen vollständig herunterlassen, Kasten öffnen
- Benötigte Werkzeuge bereitlegen (Maßband/Meter, Cutter/ Japansäge, Akku-Schrauber, Stift, Winkel)

WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich beim Einbau 5-10 mm Abstand zum Rollladen einhalten
- Bei Gurtbetrieb Position/ Öffnungen vorab ausmessen und ggf. ausschneiden
- Vorhandene Befestigungselemente der Revisionsklappe im Kasten (z. B. Metallwinkel) beim Zuschnitt berücksichtigen
- Bei kleiner Revisionsöffnung Dämmung aufteilen: Seitliche Abschnitte links und rechts mit je 5 cm Überstand zur Revisionsöffnung sowie Mittelteil(e)

1. Maße nehmen

- Innenmaße des Kastens ermitteln:
- Breite (A) des Kastens
 - Breite (B) des Rollladens, Abstand einhalten
 - Tiefe mittig bis Rollladen (C), Abstand einhalten
 - Tiefe seitlich neben Rollladenpanzer (D)
 - Bei Gurtbetrieb: Position der Gurtdurchführung messen

2. Dämmteile zuschneiden

- Bodenplatte: Breite (A) und (B), Tiefe (C) und (D) zuschneiden
- PE-Schaum: Breite (A) zuschneiden; Tiefe wird später ermittelt

3. Montage

Revisionsöffnung *hinten*:

1. PE-Schaum vorbiegen (rote Seite außen) und entlang Decke und Rückseite bis zum Anschlag einschieben, ggf. Gurtausschnitt vorher berücksichtigen
2. Dämmung im 90°Grad Winkel zwischen Decke und Rückwand ausrichten
3. Rollladen komplett hochziehen und wieder runterlassen, um seine Freigängigkeit zu prüfen
4. PE-Schaum ca. 2 cm über Kastenboden markieren und zuschneiden
5. Bodenplatte einsetzen und mit PE-Schaum über Nut verbinden
6. Ggf. Fugen mit handelsüblichem Klebeband abdichten
7. Rollladenkasten verschließen

Revisionsöffnung *unten*:

1. PE-Schaum vorbiegen (rote Seite außen) und entlang Decke und Rückwand bis zum Anschlag einschieben. ggf. Gurtausschnitt vorher berücksichtigen
2. Rollladen komplett hochziehen und wieder runterlassen, um seine Freigängigkeit zu prüfen
3. PE-Schaum ca. 2 cm über Kastenöffnung markieren und zuschneiden
4. Bodenplatte einsetzen und mit PE-Schaum über Nut verbinden
5. Ggf. Fugen mit handelsüblichem Klebeband abdichten
6. Rollladenkasten verschließen

Bei kleiner Revisionsöffnung:

Zuerst seitliche Abschnitte links und rechts einsetzen, anschließend Mittelteil(e) montieren

EN ASSEMBLY INSTRUCTIONS

PREPARATION

- Lower the roller shutter completely and open the box
- Have the necessary tools ready (tape measure, craft knife/hacksaw, cordless screwdriver, pencil, set square)

IMPORTANT NOTES

- Always leave a gap of 5-10 mm between the roller shutter and the box during installation
- For belt operation, measure the position and openings in advance and cut them out if necessary
- Take into account any existing fixing elements for the access panel in the box (e.g. metal brackets) when cutting to size
- If the access opening is small, divide the insulation: cut the left and right sections with a 5 cm overlap on each side of the access opening, as well as the central section(s)

1. Take measurements

- Determine the internal dimensions of the box:
- Width (A) of the box
 - Width (B) of the roller shutter; maintain the gap
 - Depth at the centre to the roller shutter (C); maintain the gap
 - Depth at the side next to the roller shutter curtain (D)
 - For belt operation: measure the position of the belt feed-through

2. Cut the insulation parts to size

- Base plate: Cut to width (A) and (B), depth (C) and (D)
- PE foam: Cut to width (A); depth to be determined later

3. Installation

- Inspection opening at the rear:
1. Pre-bend the PE foam (red side out) and slide it in along the top and rear until it stops; if necessary, allow for the belt cut-out beforehand
 2. Align the insulation at a 90° angle between the top and rear wall
 3. Raise the roller shutter fully and lower it again to check that it moves freely
 4. Mark the PE foam approx. 2 cm above the bottom of the box and cut to size
 5. Insert the base plate and connect it to the groove using PE foam
 6. If necessary, seal the joints with standard adhesive tape
 7. Close the roller shutter box

- Inspection opening at the bottom:
1. Pre-bend the PE foam (red side facing outwards) and slide it in along the ceiling and rear wall as far as it will go. If necessary, allow for the belt cut-out beforehand
 2. Raise the roller shutter fully and lower it again to check that it moves freely
 3. Mark the PE foam approx. 2 cm above the box opening and cut to size
 4. Insert the base plate and connect it to the groove using PE foam
 5. If necessary, seal the joints with standard adhesive tape
 6. Seal the roller shutter box

For a small access opening:

First insert the side sections on the left and right, then fit the centre section(s)

IT ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

PREPARAZIONE

- Abbassare completamente la tapparella, aprire il cassonetto
- Preparare gli attrezzi necessari (metro a nastro, taglierino/seghetto, avvitatore a batteria, matita, squadra)

AVVERTENZE IMPORTANTI

- Durante l'installazione, mantenere sempre una distanza di 5-10 mm dalla tapparella
- In caso di azionamento a cinghia, misurare in anticipo la posizione/le aperture e, se necessario, ritagliarle
- Tenere conto degli elementi di fissaggio esistenti dello sportello di ispezione nel cassonetto (ad es. angolari metallici) durante il taglio
- In caso di apertura di ispezione piccola, dividere l'isolante: sezioni laterali a sinistra e a destra con una sporgenza di 5 cm ciascuna rispetto all'apertura di ispezione, nonché parte/i centrale/i

1. Prendere le misure

- Determinare le misure interne del cassonetto:
- Larghezza (A) del cassonetto
 - Larghezza (B) della tapparella, mantenere la distanza
 - Profondità al centro rispetto alla tapparella (C), mantenere la distanza
 - Profondità lateralmente accanto al telo della tapparella (D)
 - In caso di azionamento a cinghia: misurare la posizione del passaggio della cinghia

2. Tagliare i componenti isolanti

- Piastra di fondo: tagliare larghezza (A) e (B), profondità (C) e (D)
- Schiuma PE: tagliare la larghezza (A); la profondità verrà determinata in seguito

3. Montaggio

Apertura di ispezione posteriore:

1. Pre-piegare la schiuma PE (lato rosso verso l'esterno) e inserirla lungo il soffitto e il retro fino a battuta, tenendo conto, se necessario, del foro per la cinghia
2. Allineare l'isolante con un angolo di 90° tra il soffitto e la parete posteriore
3. Sollevare completamente la tapparella e abbassarla nuovamente per verificarne la libera corsa
4. Segnare la schiuma PE a circa 2 cm dal fondo del cassonetto e tagliarla
5. Inserire la piastra di fondo e fissarla alla scanalatura con la schiuma PE
6. Se necessario, sigillare le giunture con nastro adesivo disponibile in commercio
7. Chiudere il cassonetto della tapparella

Apertura di ispezione in basso:

1. Preformare la schiuma PE (lato rosso verso l'esterno) e inserirla lungo il soffitto e la parete posteriore fino a battuta. Se necessario, tenere conto in anticipo del foro per la cinghia
2. Sollevare completamente la tapparella e abbassarla nuovamente per verificarne la scorrevolezza
3. Segnare la schiuma PE a circa 2 cm dall'apertura del cassonetto e tagliarla
4. Inserire la piastra di fondo e collegarla alla scanalatura con la schiuma PE
5. Se necessario, sigillare le giunture con nastro adesivo disponibile in commercio
6. Chiudere il cassonetto della tapparell

In caso di apertura di ispezione piccola:

Inserire prima le sezioni laterali a sinistra e a destra, quindi montare la/le parte/i centrale/i

ES INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PREPARACIÓN

- Bajar completamente la persiana enrollable y abrir el cajón
- Tener a mano las herramientas necesarias (cinta métrica, cutter o sierra de calar, atornillador a batería, lápiz, escuadra)

INDICACIONES IMPORTANTES

- Por regla general, mantener una distancia de 5-10 mm con respecto a la persiana enrollable durante la instalación
- En caso de accionamiento por correa, medir previamente la posición y las aberturas y, si es necesario, recortarlas
- Tener en cuenta los elementos de fijación existentes de la trampilla de inspección en el cajón (p. ej., escuadras metálicas) al realizar el corte
- Si la abertura de inspección es pequeña, dividir el aislamiento: secciones laterales a la izquierda y a la derecha con un saliente de 5 cm cada una hacia la abertura de inspección, así como la(s) parte(s) central(es)

1. Tomar medidas

- Determinar las medidas interiores del cajón:
- Anchura (A) del cajón
 - Anchura (B) de la persiana enrollable, respetar la distancia
 - Profundidad central hasta la persiana enrollable (C), respetar la distancia
 - Profundidad lateral junto a la lona de la persiana enrollable (D)
 - En caso de accionamiento por correa: medir la posición del paso de la correa

2. Cortar las piezas de aislamiento

- Placa de fondo: cortar a la anchura (A) y (B), y a la profundidad (C) y (D)
- Espuma de PE: cortar a la anchura (A); la profundidad se determinará más tarde

3. Montaje

Abertura de inspección trasera:

1. Preformar la espuma de PE (lado rojo hacia fuera) e insertarla a lo largo del techo y la pared trasera hasta el tope; si es necesario, tener en cuenta previamente el recorte de la correa
2. Alinear el aislamiento en un ángulo de 90° entre el techo y la pared trasera
3. Subir completamente la persiana enrollable y volver a bajarla para comprobar su libre movimiento
4. Marcar la espuma de PE unos 2 cm por encima del fondo del cajón y recortarla
5. Colocar la placa de fondo y unirla a la ranura con espuma de PE
6. Si es necesario, sellar las juntas con cinta adhesiva convencional
7. Cerrar el cajón de la persiana

Abertura de inspección inferior:

1. Doblar previamente la espuma de PE (lado rojo hacia fuera) e insertarla a lo largo del techo y la pared trasera hasta el tope. Si es necesario, tener en cuenta previamente el recorte de la correa
2. Subir completamente la persiana enrollable y volver a bajarla para comprobar su libre movimiento
3. Marcar la espuma de PE unos 2 cm por encima de la abertura del cajón y recortarla
4. Colocar la placa inferior y unirla a la ranura con espuma de PE
5. Si es necesario, sellar las juntas con cinta adhesiva convencional
6. Cerrar el cajón de la persiana

En caso de abertura de inspección pequeña:

En primer lugar, colocar las secciones laterales izquierda y derecha; a continuación, montar la(s) pieza(s) central(es)

NL MONTAGEHANDLEIDING

VOORBEREIDING

- Laat het rolluik volledig zakken, open de kast
- Leg het benodigde gereedschap klaar (meetlint/meter, stanleymes/decoupeerzaag, accuschroevendraaier, potlood, winkelhaak)

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

- Houd bij de montage altijd een afstand van 5-10 mm tot het rolluik aan
- Bij bediening met een riem de positie/openingen vooraf opmeten en indien nodig uitsnijden
- Houd bij het op maat snijden rekening met bestaande bevestigingselementen van het inspectieluik in de kast (bijv. metalen hoekprofiel)
- Bij een kleine inspectieopening de isolatie in delen snijden: zijdelen links en rechts met elk 5 cm overhang ten opzichte van de inspectieopening, evenals het middendeel/de middendelen

1. Afmetingen opnemen

- Binnaafmetingen van de kast bepalen:
- Breedte (A) van de kast
 - Breedte (B) van het rolluik, afstand aanhouden
 - Diepte in het midden tot het rolluik (C), afstand aanhouden
 - Diepte zijdelings naast het rolluikpantser (D)
 - Bij bediening met riem: positie van de riemdoorvoer meten

2. Isolatie-onderdelen op maat snijden

- Bodemplaat: breedte (A) en (B), diepte (C) en (D) op maat snijden
- PE-schuim: breedte (A) op maat snijden; diepte wordt later bepaald

3. Montage

Inspectieopening achteraan:

1. PE-schuim voorbuigen (rode kant naar buiten) en langs het plafond en de achterwand tot aan de aanslag inschuiven, indien nodig rekening houden met de banduitsparing
2. Isolatie in een hoek van 90° tussen het plafond en de achterwand uitlijnen
3. Rolluik volledig omhoogtrekken en weer laten zakken om de vrije beweging te controleren
4. Markeer het PE-schuim ca. 2 cm boven de bodem van de kast en snijd het op maat
5. Plaats de bodemplaat en verbind deze met PE-schuim over de groef
6. Dicht de voegen indien nodig af met in de handel verkrijgbare tape
7. Sluit de rolluikkast

Inspectieopening onderaan:

1. Buig het PE-schuim voor (rode kant naar buiten) en schuif het langs het plafond en de achterwand tot aan de aanslag. Houd indien nodig rekening met de uitsparing voor de riem
2. Trek het rolluik volledig omhoog en laat het weer zakken om te controleren of het soepel loopt
3. Markeer het PE-schuim ca. 2 cm boven de kastopening en snijd het op maat
4. Plaats de bodemplaat en verbind deze met PE-schuim over de groef
5. Dicht eventueel voegen af met in de handel verkrijgbare tape
6. Sluit de rolluikkast

Bij een kleine inspectieopening:

Plaats eerst de zijdelen links en rechts, monteer vervolgens het middengedeelte (de middengedeelten)

FR NOTICE DE MONTAGE

PRÉPARATION

- Abaissez complètement le volet roulant, ouvrez le caisson
- Préparez les outils nécessaires (mètre ruban, cutter/scie japonaise, visseuse sans fil, crayon, équerre)

REMARQUES IMPORTANTES

- Lors de l'installation, respectez systématiquement un écart de 5 à 10 mm par rapport au volet roulant
- En cas d'entraînement par sangle, mesurer au préalable la position et les ouvertures et les découper si nécessaire
- Tenir compte des éléments de fixation existants de la trappe de visite dans le caisson (par ex. équerres métalliques) lors de la découpe
- Si l'ouverture de visite est petite, découper l'isolation : sections latérales à gauche et à droite avec chacune 5 cm de débord par rapport à l'ouverture de visite ainsi que la ou les parties centrales

1. Prendre les mesures

- Déterminer les dimensions intérieures du caisson :
- Largeur (A) du caisson
 - Largeur (B) du volet roulant, respecter l'écart
 - Profondeur au centre jusqu'au volet roulant (C), respecter l'écart
 - Profondeur sur le côté à côté du tablier du volet roulant (D)
 - En cas d'entraînement par sangle : mesurer la position du passage de sangle

2. Découper les éléments d'isolation

- Plaque de fond : découper la largeur (A) et (B), la profondeur (C) et (D)
- Mousse PE : découper la largeur (A) ; la profondeur sera déterminée ultérieurement

3. Installation

Ouverture d'inspection à l'arrière :

1. Pré-plier la mousse PE (côté rouge vers l'extérieur) et l'insérer le long du plafond et de la paroi arrière jusqu'à la butée, en tenant compte au préalable de la découpe pour la sangle si nécessaire
2. Aligner l'isolation à un angle de 90° entre le plafond et la paroi arrière
3. Remonter complètement le volet roulant puis le redescendre pour vérifier son bon fonctionnement
4. Marquer la mousse PE à environ 2 cm au-dessus du fond du caisson et la découper
5. Insérer la plaque de fond et la relier à la rainure à l'aide de mousse PE
6. Si nécessaire, colmater les joints avec du ruban adhésif disponible dans le commerce
7. Fermer le caisson du volet roulant

Ouverture d'inspection en bas :

1. Pré-plier la mousse PE (côté rouge vers l'extérieur) et l'insérer le long du plafond et de la paroi arrière jusqu'à la butée. Si nécessaire, tenir compte au préalable de la découpe pour la sangle
2. Remonter complètement le volet roulant puis le redescendre pour vérifier son bon fonctionnement
3. Marquer la mousse PE à environ 2 cm au-dessus de l'ouverture du caisson et la découper
4. Insérer la plaque de fond et la relier à la rainure à l'aide de mousse PE
5. Si nécessaire, colmater les joints avec du ruban adhésif disponible dans le commerce
6. Fermer le caisson du volet roulant

En cas de petite ouverture d'inspection :

Insérer d'abord les sections latérales à gauche et à droite, puis monter la ou les parties centrales

PT INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

PREPARAÇÃO

- Baixe completamente a persiana e abra a caixa
- Prepare as ferramentas necessárias (fita métrica, x-ato/serra japonesa, aparafusadora sem fios, caneta, esquadro)

NOTAS IMPORTANTES

- Em geral, mantenha uma distância de 5 a 10 mm em relação à persiana durante a instalação
- No caso de funcionamento com correia, medir previamente a posição/aberturas e, se necessário, recortar
- Ter em conta os elementos de fixação existentes da tampa de inspeção na caixa (por exemplo, cantoneiras metálicas) ao cortar
- No caso de uma abertura de inspeção pequena, dividir o isolamento: secções laterais à esquerda e à direita com 5 cm de saliência em relação à abertura de inspeção, bem como a(s) parte(s) central(is)

1. Tirar as medidas

- Determinar as medidas internas da caixa:
- Largura (A) da caixa
 - Largura (B) da persiana, respeitar a distância
 - Profundidade central até à persiana (C), respeitar a distância
 - Profundidade lateral junto à lâmina da persiana (D)
 - No caso de funcionamento com correia: medir a posição da passagem da correia

2. Cortar as peças de isolamento

- Placa de base: cortar a largura (A) e (B), a profundidade (C) e (D)
- Espuma de PE: cortar a largura (A); a profundidade será determinada posteriormente

3. Montagem

Abertura de inspeção traseira:

1. Pré-dobrar a espuma de PE (lado vermelho para fora) e inseri-la ao longo do teto e da parede traseira até ao fim, tendo em conta, se necessário, o recorte da correia
2. Alinhar o isolamento num ângulo de 90° entre o teto e a parede traseira
3. Levantar completamente a persiana e baixá-la novamente para verificar o seu livre movimento
4. Marcar a espuma de PE a cerca de 2 cm acima do fundo da caixa e cortar
5. Colocar a placa de fundo e ligá-la à ranhura com espuma de PE
6. Se necessário, vedar as juntas com fita adesiva comum
7. Fechar a caixa da persiana

Abertura de inspeção inferior:

1. Pré-dobrar a espuma de PE (lado vermelho para fora) e inseri-la ao longo do teto e da parede traseira até ao fim. Se necessário, ter em conta previamente o recorte da correia
2. Levantar completamente a persiana e baixá-la novamente para verificar o seu bom funcionamento
3. Marcar a espuma de PE a cerca de 2 cm acima da abertura da caixa e cortar
4. Colocar a placa de base e ligá-la à ranhura com espuma de PE
5. Se necessário, vedar as juntas com fita adesiva comum
6. Fechar a caixa da persiana

No caso de uma abertura de inspeção pequena:

Primeiro, colocar as secções laterais à esquerda e à direita; em seguida, montar a(s) parte(s) central(is)